

講座の内容

講座名	サステナビリティ翻訳トレーニング
講師による講座紹介	<p>環境・サステナビリティの分野で、実務に生かせる翻訳スキルを習得</p> <p>近年、環境やサステナビリティの分野での翻訳の需要はますます高まっていますが、こういった分野で日本の企業や自治体が国際的に活躍するためには、海外の情報を的確に取り入れることが大切です。</p> <p>この講座では、実際にお客さまよりご依頼いただくことの多い報告書や資料に類似する内容を課題として取り上げます。専門用語の習得はもちろん、言葉の選び方や、「読みやすい日本語」に仕上げるテクニックを学び、実際のプロジェクトで業務に参画いただけることを目指します。</p> <p>「現場のチームメンバーになりたい」という思いを持つみなさんとの出会いを楽しみにしています！</p>
講師	<p>五頭 美知</p> <p>米国の大学を卒業後、環境省の外郭団体や自然保護団体での勤務を経て、2002年より翻訳者。主に環境、持続可能性、社会情勢の実務翻訳を扱う。主な訳書に『エコロジカル・フットプリントの活用』（合同出版）、共訳書に『グッド・ニュース——持続可能な社会はもう始まっている』（ナチュラスピリット）、『見てわかる 地球の危機』（日経ナショナルジオグラフィック社）、翻訳協力は『地球白書』（ワールドウォッチジャパン）他多数。</p>
受講期間	2017年11月～2018年4月
申し込み締め切り	2017年10月31日 日本時間の正午
受講形式	<p>課題提出専用アドレスにメール添付で課題(訳文)をご提出いただきます。添削された訳文はご登録のeメールアドレス宛にメール添付で返却、講評・講師訳例も併せてお送りします。</p> <p>受講にあたって、eメールアドレス、Microsoft Word もしくは Word形式で保存できるワープロソフトを所有し、基本操作ができることが条件となります。</p>
受講料のお支払い	<p>受講料納入のご案内到着後、8日以内に受講料をお支払いください。</p> <p>支払方法</p> <ul style="list-style-type: none"> ○銀行振込：一括払い ○クレジットカード <p>※クレジットカード払いご希望の方、日本国内の銀行口座をお持ちでない場合には、PayPalでのお支払いとなります。</p>

受講の流れ

2017年10月4～31日

申し込み受付期間

10月12日～

随時判定テスト課題、送付（事務局よりメール）

11月6日 AM 必着

判定テスト 訳文提出締め切り

11月10日

判定結果送付（事務局よりメール）

11月15日 開講

第一回課題送付（事務局よりメール）

受講料納入のご案内と契約に関する書類、カリキュラムを発送（郵便）

12月15日 AM 必着

第一回課題訳文 提出締め切り

2018年1月8日

第一回添削結果、訳例・講評を返却

～第5回まで続く

到達度診断テスト（第6回）の予定

4月15日～5月15日をテスト課題に取り組む期間とします。

結果を6月7日にお知らせします。

修了

働き方ガイダンスの予定

6月9日から随時 Skype／お電話にて、目指すキャリアの先輩との働き方ガイダンスを実施。（1時間程度）

※到達度、それまでの実務経験、めざすキャリア、実現したい働き方を総合的に考慮し、業務をご相談する場合があります。

※到達度診断テスト結果が基礎学習者レベルの場合は、業務をお願いしない旨ご了承ください。